

MIKSER SPIRALNY  
SPIRAL-TEIGKNETMASCHINE  
SPIRAL MIXER

**786023V01, 786034V01, 786045V01**



PL  
2-5

DE  
6-9

EN  
10-13

Instrukcja obsługi - Instrukcja oryginalna  
Bedienungsanleitung - Übersetzung der Originalbedienungsanleitung  
Instruction manual - Translation of the original manual

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Instrukcja obsługi każdego urządzenia zawierająca aktualne zdjęcia i rysunki, dostępna jest na stronie internetowej [www.stalgast.com](http://www.stalgast.com) w zakładce „pliki do pobrania” przy opisie produktu.**

**UWAGA:** Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

## 1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom.

### Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go z dala od otwartego ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu lub się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Nie należy zezwalać na użytkowanie urządzenia przez osoby niepełnoletnie, a także osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy dotyczącej właściwego użytkowania urządzenia. Wyżej wymienione osoby mogą obsługiwać urządzenie jedynie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- **Uwaga :** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.

## 2. ZASADY BHP

- Nie należy przeciążać urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jakikolwiek element jest uszkodzony. Przed użyciem, zlecić jego wymianę lub naprawę.
- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Zmniejszy to ryzyko przypadkowego uruchomienia lub porażenia prądem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowany personel przy użyciu wyłączników oryginalnych części zamiennych.
- Nie wolno usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon ani ingerować w urządzenie.
- Transportowaniu lub przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania, należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy czyścić urządzenie przed oraz po jego użyciu.
- Urządzenia należy zamontować z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że wszystkie ruchome elementy są odpowiednio zamontowane.
- Zabrania się użytkowania urządzenia bez założonej osłony dzieży.
- Nie należy używać produktów twardych, głęboko mrożonych, może to spowodować przeciążenie oraz uszkodzenie maszyny.
- Nie pozostawiać urządzenia podczas pracy bez nadzoru
- Nie można przesuwac, przestawiac itd. urządzenia będnącego w trakcie pracy.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

### 2.1. Przed pierwszym użyciem

Wyczyścić wszystkie elementy mające kontakt z żywnością za pomocą ciepłej wody z łagodnym detergentem i ściereczką. Następnie dokładnie przetrzeć czystą wodą oraz wysuszyć elementy.

### 3. BUDOWA

#### 3.1. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie przeznaczone do mieszania, wyrabiania i zagniatania.

#### 3.2. Opis urządzenia



1. Panel sterowania
2. Włącznik główny
3. Osłona dzieży
4. Dzieża
5. Regulowane stopki

Rysunek 1. Budowa urządzenia

### 4. DANE TECHNICZNE

Model	786023V01	786034V01	786045V01
Napięcie zasilające	230 V	230 V	230 V
Moc	1,3 kW	1,8 kW	2,6 kW
Prędkość dzieży/haka	120-300 \ 12-30 obr/min	120-300 \ 12-30 obr/min	80-280 \ 8-28 obr/min
Pojemność całkowita dzieży	23 l	34 l	45 l
Maksymalna pojemność robocza dzieży	12 kg	18,7 kg	30 kg
Wymiary	730x550x770 mm	850x520x860 mm	850x520x920 mm
Waga	90 kg	120 kg	145 kg

Model	Biegi (obr/min)									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
786023V01	120	137	159	183	211	228	246	263	279	300
786034V01	120	137	160	183	212	229	247	264	282	300
786045V01	80	119	138	158	176	195	214	233	252	280

Stosunek prędkość dzieży do prędkość haka wynosi 1:10

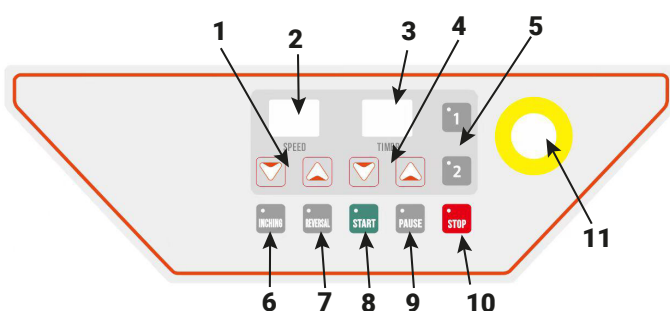
### 5. MONTAŻ

Urządzenie należy podłączyć do gniazda zasilania prądem elektrycznym (230V) za pomocą wtyczki. Gniazdo powinno posiadać zabezpieczenie różnicowo-prądowe.

Mikser ustawić na stabilnej i równej powierzchni. Wypoziomować za pomocą regulowanych nóżek (rys 1 poz. 5).

### 6. OBSŁUGA

#### 6.1. Panel sterowania



1. Regulacja prędkości.
2. Wyświetlacz prędkości.
3. Wyświetlacz czasu pracy.
4. Regulacja czasu pracy.
5. Programowalne kroki pracy.
6. Przycisk interwałowy obrotów dzieży.
7. Przycisk obrotów wstecznych **REVERS**.
8. Przycisk **START**.
9. Przycisk **PAUZA**.
10. Przycisk **STOP**.
11. Przycisk awaryjnego wyłączenia urządzenia.

Rysunek 2. Panel sterowania

## 6.2. Uruchomienie urządzenia

1. Przed pierwszym użyciem należy się upewnić, że napięcie urządzenia jest zgodne z napięciem dostępnym w miejscu instalacji.
2. Włączyć urządzenie (rys. 1 poz. 2).
3. Upewnić się, że przycisk awaryjnego zatrzymania urządzenia (rys. 2 poz. 11) nie jest wciśnięty. Jeżeli jest wciśnięty, na wyświetlaczu wyświetlony będzie komunikat **E 04**. W takim przypadku, należy obrócić go w kierunku zgodnym ze strzałkami na min umieszczonymi.
4. Wcisnąć przycisk **1 - Krok 1** (rys. 2 poz. 5).
5. Za pomocą przycisków „+” oraz „-” (rys. 2 poz. 1) ustawić odpowiednią prędkość - możliwa płynna zmiana podczas pracy.
6. Za pomocą przycisków „+” oraz „-” (rys. 2 poz. 4) ustawić odpowiedni czas pracy -możliwa płynna zmiana podczas pracy.
7. Wcisnąć przycisk **2 - Krok 2** (rys. 2 poz. 5).
8. Za pomocą przycisków „+” oraz „-” (rys. 2 poz. 1) ustawić odpowiednią prędkość - możliwa płynna zmiana podczas pracy.
9. Za pomocą przycisków „+” oraz „-” (rys. 2 poz. 4) ustawić odpowiedni czas pracy -możliwa płynna zmian podczas pracy.
10. Wcisnąć przycisk **START** (rys. 2 poz. 8).
11. Na 15 sekund przed zakończeniem odliczania wybranego czasu, uruchomi się sygnał dźwiękowy informujący o zakończeniu **Kroku 1**, maszyna automatycznie przejdzie do **Kroku 2** z ustawionymi wcześniej parametrami.
12. Jeżeli w kroku 2 wartość czasu ustawiona jest na 0, maszyna zatrzyma się.
13. W przypadku gdy przygotowywany produkt uzyska odpowiednią konsystencję, wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku **STOP** (rys.2 poz. 10).
14. Podnieść osłonę.
15. Wyjąć gotowy produkt.
16. Po zakończeniu pracy w celu całkowitego wyłączenia urządzenia przekręć włącznik główny (rys.1 poz. 2).

## 6.3. Wskazówki

- Wciśnięcie i przytrzymanie przycisku **INCHING** (interwał) spowoduje obrót dzieży i mieszadła ślimakowego wstecz przy podniesionej osłonie dzieży w celu łatwego wyjęcia wsadu (rys. 2 poz. 6). **Zachować szczególną ostrożność podczas tej czynności.**
- wciśnięcie przycisku **REVERSE** (rys. 2 poz. 7) spowoduje zmianę kierunku pracy haka na przeciwny do ruchu wskazówek zegara i zapalenie się kontrolki REVERSE. Ponownie wciśnięcie przycisku zatrzyma ruch wsteczny.
- Wciśnięcie przycisku **PAUSE** (rys. 2 poz. 9) zatrzymuje pracę urządzenia w celu np.: sprawdzenia konsystencji produktu. Wciśnięcie przycisku **START** (rys. 2 poz. 8) spowoduje kontynuację pracy z nastawionymi parametrami.
- W przypadku nagłej potrzeby, można wyłączyć urządzenie wciskając przycisk awaryjnego wyłączenia urządzenia (rys. 1 poz. 4)!
- Przy maksymalnym załadunku urządzenie nie może działać dłużej niż **20** minut.
- Komunikat **E 01** na wyświetlaczu oznacz nie zamkniętą osłonę dzieży (rys. 1 poz. 3).
- Komunikat **E 04** na wyświetlaczu oznacz wciśnięty przycisk awaryjnego wyłączenia urządzenia.
- Nastawione parametry kroków 1 i 2 zostają zapamiętane, nawet po odłączeniu urządzenia od zasilania. Można je modyfikować stosując się do wskazówek w punkcie 6.2.

## 6.4. Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Nagle zatrzymanie się urządzenia może świadczyć o jego przeciążeniu. W przypadku nagłego zatrzymania się pracy urządzenia, należy je wyłączyć, następnie sprawdzić czy zawartość dzieży jest zgodna z zaleceniami producenta, dokonać ewentualnej korekty zawartości dzieży. Odczekać około 20 minut i ponownie włączyć mikser.

Jeżeli urządzenie nadal się zatrzymuje, bądź nie można go włączyć, należy skontaktować się z serwisem w celu uzyskania dalszych informacji.

**Przeciążenie urządzenia może spowodować jego uszkodzenia. Uszkodzenia wynikające z przeciążania urządzenia i niewłaściwego użytkowania nie podlegają naprawie gwarancyjnej.**

## 7. KONSERWACJA

Po każdorazowym użyciu urządzenia należy dokładnie wyczyścić dzieżę oraz mieszadło ślimakowe zgodnie z zasadami obowiązującymi w kraju użytkowania. Przed opuszczeniem fabryki mechanizmy oraz łożyska urządzenia zostały pokryte wysokiej jakości smarem zapewniającym prawidłowe działanie mieszarki przez okres 6 miesięcy. W celu zapewnienia niezawodnej pracy, po upływie 6 miesięcy należy ponownie pokryć mechanizmy oraz łożyska warstwą smaru. Proces smarowania powinien być przeprowadzony przez wykwalifikowany personel. Należy dokładnie wyczyścić urządzenie po zakończeniu smarowania.

## 8. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.

- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie.** Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odniesь zużyty sprzęt do punktu zbierania.** Informację o najbliższej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy, a także na [www.electro-system.pl](http://www.electro-system.pl).
- **Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym.** Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.

- **Oddaj zużyty sprzęt nie ruszając się z domu.** Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

**Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Grożą Ci za to wysokie kary pieniężne.**



W0003390WZ

Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia.

## 9. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wynikających z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają one naprawie gwarancyjnej. Gwarancja nie obejmuje także: uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania, nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania, mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad.

Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np; palniki, uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie sich bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch. Jegliches Kopieren dieser Bedienungsanleitung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten. Die Bilder und Zeichnungen wurden anschaulich dargestellt und können von Ihrem Gerät abweichen.

**ACHTUNG:** Die Bedienungsanleitung soll an einem sicheren und für das Personal allgemein zugänglichen Platz aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter bei den Geräten ohne Ankündigung zu ändern.

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

- Unsachgemäße Handhabung und Missbrauch können zu schweren Schäden am Gerät oder zu Verletzungen von Personen führen.
- Das Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es konzipiert wurde.
- Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Geräts entstehen.
- Schützen Sie das Gerät und den Netzkabelstecker während des Gebrauchs vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Sollte das Gerät versehentlich ins Wasser fallen, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen.

### Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu lebensgefährlichen Verletzungen führen.

- Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts niemals selbst.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts.
- Berühren Sie den Stecker des Netzkabels nicht mit nassen Händen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Kabels. Wenn Sie eine Beschädigung des Steckers oder des Kabels feststellen, lassen Sie es von einer Fachwerkstatt reparieren.
- Lassen Sie das Gerät bei einem Sturz oder einer anderen Beschädigung immer von einer Fachwerkstatt überprüfen und ggf. reparieren, bevor Sie es weiter verwenden.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren - dies kann Ihr Leben gefährden.
- Schützen Sie das Netzkabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es von offenen Flammen fern. Wenn Sie das Gerät von einem Kontakt trennen wollen, fassen Sie immer am Stecker, ziehen Sie niemals am Kabel.
- Sichern Sie das Kabel (oder das Verlängerungskabel) so, dass niemand es versehentlich herauszieht oder darüber stolpert.
- Überprüfen Sie die Funktion des Geräts während des Gebrauchs.
- Erlauben Sie Minderjährigen oder Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse nicht, das Gerät sachgerecht zu bedienen. Die oben genannten Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit verantwortlichen Person betreiben.
- Wenn das Gerät gerade nicht benutzt oder gereinigt wird, trennen Sie es immer durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung.
- **Hinweis:** Wenn der Stecker des Netzkabels mit einem Kontakt verbunden ist, steht das Gerät immer unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie das Gerät niemals am Netzkabel

## 2. H&S-REGELN

- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ein Bauteil beschädigt ist. Lassen Sie es vor der Benutzung ersetzen oder reparieren.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Dadurch wird das Risiko einer versehentlichen Aktivierung oder eines Stromschlags verringert.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Reparatur und Wartung des Geräts sollte von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.
- Entfernen Sie nicht die werkseitig angebrachten Abdeckungen und nehmen Sie keine Eingriffe am Gerät vor.
- Beachten Sie beim Transport oder beim Verbringen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften.
- Reinigen Sie das Gerät vor und nach dem Gebrauch.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Feuer- und Wärmequellen auf.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass alle beweglichen Teile ordnungsgemäß montiert sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne den Schalenschutz.
- Verwenden Sie keine harten, tiefgefrorenen Produkte, da dies zu einer Überlastung und Beschädigung des Geräts führen kann.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Bewegen, verschieben usw. Sie die Maschine nicht, während sie in Betrieb ist.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist von der Stromversorgung getrennt worden.
- Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen der Maschine!

### 2.1. Vor der ersten Benutzung

Reinigen Sie alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel und einem Tuch. Wischen Sie die Teile anschließend gründlich mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie.

### 3. AUFBAU DES GERÄTS

#### 3.1. Zweck des Geräts

Eine Maschine zum Mischen und Kneten

#### 3.2. Beschreibung des Geräts

Abb. 1



1. Bedienfeld
2. Hauptschalter
3. Schalenenschutz
4. Schale
5. Einstellbare Füße

Abbildung 1 Aufbau des Geräts

### 4. TECHNISCHE DATEN

Modell	786023V01	786010V01	786045V01
Versorgungsspannung	230 V	230 V	230 V
Strom	1,3 kW	1,8 kW	2,6 kW
Schüsselgeschwindigkeit/Haken	120-300 \ 12-30 obr/min	120-300 \ 12-30 obr/min	80-280 \ 8-28 obr/min
Fassungsvermögen der Schale insgesamt	23 l	34 l	45 l
Maximale Arbeitskapazität der Schüssel	12 kg	18,7 kg	30 kg
Abmessungen	730x550x770 mm	850x520x860 mm	850x520x920 mm
Gewicht	90 kg	120 kg	145 kg

Modell	Gänge (U/min)									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
786023V01	120	137	159	183	211	228	246	263	279	300
786034V01	120	137	160	183	212	229	247	264	282	300
786045V01	80	119	138	158	176	195	214	233	252	280

Das Verhältnis von Schüssel- zu Hakendrehzahl beträgt 1:10.

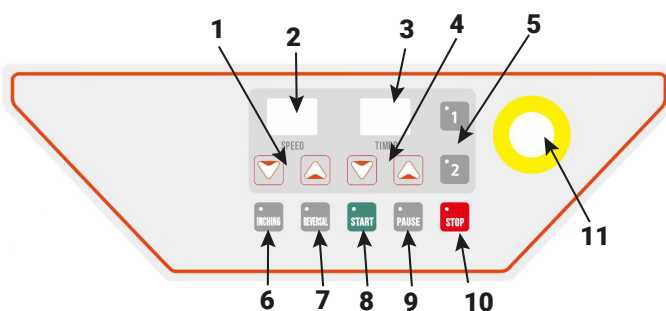
### 5. MONTAGE DES GERÄTS

Das Gerät muss mit einem Stecker an eine Steckdose (230V) angeschlossen werden. Die Steckdose sollte mit einem Fehlerstromschutz ausgestattet sein.

Stellen Sie den Mischer auf eine stabile und ebene Fläche. Nivellieren Sie mit den verstellbaren Füßen (Abb. 1, Pos. 5).

### 6. BETRIEB DES GERÄTS

#### 6.1. Bedienfeld



1. Geschwindigkeitskontrolle.
2. Anzeige der Geschwindigkeit.
3. Anzeige der Betriebszeit.
4. Einstellbare Betriebszeit.
5. Programmierbare Arbeitsschritte.
6. Taste für die Drehung des Impulsrührwerks.
7. **REVERS** Rückwärts-Taste.
8. **START**-Taste.
9. **PAUSE**-Taste.
10. **STOP**-Taste.
11. Not-Aus-Taste.

Abbildung 2 Bedienfeld

## 6.2. Inbetriebnahme des Geräts

1. Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der am Installationsort vorhandenen Spannung übereinstimmt.
2. Schalten Sie das Gerät ein (Abb. 1 Punkt 2).
3. Vergewissern Sie sich, dass die Not-Aus-Taste (Abb. 2, Pos. 11) nicht gedrückt ist. Wenn er gedrückt ist, zeigt das Display **E 04** an. Drehen Sie ihn in diesem Fall in Richtung der Pfeile auf dem Minuszeichen.
4. Drücken Sie Taste 1 - **Schritt 1** (Abb. 2 Punkt 5).
5. Mit den Tasten „+“ und „-“ (Abb. 2 Pos. 1) stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit ein - stufenlos während des Betriebs.
6. Mit den Tasten „+“ und „-“ (Abb. 2 Pos. 4) stellen Sie die gewünschte Betriebszeit ein - stufenlos während des Betriebs.
7. Drücken Sie Taste 2 - **Schritt 2** (Abb. 2 Punkt 5).
8. Mit den Tasten „+“ und „-“ (Abb. 2 Pos. 1) stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit ein - stufenlos während des Betriebs.
9. Mit den Tasten „+“ und „-“ (Abb. 2 Pos. 4) stellen Sie die gewünschte Betriebszeit ein - stufenlos während des Betriebs.
10. Drücken Sie die **START**-Taste (Abb. 2, Pos. 8).
11. 15 Sekunden vor Ablauf des Countdowns der gewählten Zeit ertönt ein akustisches Signal, das das Ende von **Schritt 1** anzeigt; das Gerät geht automatisch zu **Schritt 2** mit den voreingestellten Parametern über.
12. Wenn der Zeitwert in Schritt 2 auf 0 gesetzt wird, hält die Maschine an.
13. Wenn das zubereitete Produkt die richtige Konsistenz erreicht hat, schalten Sie das Gerät mit der **STOP**-Taste aus (Abb.2, Pos. 10).
14. Heben Sie die Abdeckung an.
15. Entfernen Sie das fertige Produkt.
16. Wenn Sie Ihre Arbeit beendet haben, schalten Sie das Gerät mit dem Hauptschalter (Abb.1 Pos. 2) vollständig aus.

## 6.3. Leitfaden

- Wenn Sie die Taste **INCHING** (Intervall) drücken und gedrückt halten, werden die Schüssel und das Schneckenrührwerk rückwärts gedreht, wobei der Schüsselschutz nach oben zeigt, damit die Charge leicht entnommen werden kann (Abb. 2, Pos. 6). Seien Sie bei diesem Vorgang besonders vorsichtig.
- Wenn Sie die Taste **REVERSE** (Abb. 2, Pos. 7) drücken, ändert sich die Drehrichtung des Hakens gegen den Uhrzeigersinn und die REVERSE-Leuchte leuchtet auf. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Rückwärtsbewegung gestoppt.
- Durch Drücken der **PAUSE**-Taste (Abb. 2, Pos. 9) wird der Betrieb des Geräts angehalten, z. B. um die Konsistenz des Produkts zu überprüfen. Durch Drücken der **START**-Taste (Abb. 2, Pos. 8) wird der Betrieb mit den eingestellten Parametern fortgesetzt.
- Im Notfall kann das Gerät durch Drücken der Not-Aus-Taste (Abb. 1 Pos. 4) ausgeschaltet werden!
- Bei maximaler Belastung darf das Gerät nicht länger als 20 Minuten laufen.
- Der Fehler **E 01** im Display zeigt an, dass der Schüsseldeckel nicht geschlossen ist (Abb. 1 Pos. 3).
- Der Fehler **E 04** in der Anzeige weist auf eine gedrückte Not-Aus-Taste hin.
- Die voreingestellten Schrittparameter bleiben gespeichert, auch wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wird. Sie können unter Beachtung der Anweisungen in Abschnitt 6.2 geändert werden.

## 6.4. Überlastungsschutz

Ein plötzliches Anhalten des Geräts kann auf eine Überlastung hindeuten. Wenn das Gerät plötzlich stehen bleibt, schalten Sie es aus und überprüfen Sie, ob der Inhalt des Behälters mit den Empfehlungen des Herstellers übereinstimmt; passen Sie den Inhalt des Behälters gegebenenfalls an. Warten Sie etwa 20 Minuten und schalten Sie den Mixer wieder ein. Wenn sich das Gerät immer noch nicht einschalten lässt, wenden Sie sich für weitere Informationen an den Kundendienst.

**Eine Überlastung des Geräts kann zu Schäden führen. Schäden, die durch Überlastung des Geräts und unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, unterliegen nicht der Garantie.**

## 7. REINIGUNG UND WARTUNG

Nach jedem Gebrauch des Geräts sollten die Schüssel und die Aufsätze entsprechend den im Aufstellungsland geltenden Vorschriften gründlich gereinigt werden. Die Führungen des Hebemechanismus der Schüssel sollten regelmäßig mit einer kleinen Menge Öl bestrichen werden. Vor dem Verlassen des Werks wurden die Mechanismen und Lager des Geräts mit einem hochwertigen Fett beschichtet, um den einwandfreien Betrieb des Mixers für einen Zeitraum von 6 Monaten zu gewährleisten. Um einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, sollten die Mechanismen und Lager nach 6 Monaten erneut mit einer Fettschicht überzogen werden. Die Schmierung sollte von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Das Gerät sollte nach dem Schmieren gründlich gereinigt werden.

## 8. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

**Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten**

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden.** Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden.** Informationen über die sich in Ihrer unmittelbaren Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.



- **Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden.** Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Servicedienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- **Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben.** Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

**Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.**



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird.

## 9. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keiner Garantie unterliegen auch Beschädigungen, die Folge der Witterungsverhältnisse wie Entladungen in der Atmosphäre, Wechsel von Versorgungsspannung, unsachgemäße Einstellung von Werten für die elektrische Versorgungsspannung, Stromversorgung an einer falschen Steckdose, mechanische, thermische, chemische Beschädigungen des Geräts und dadurch entstandene Mängel, sind. Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente.

Thank you for your purchase of a Stalgast product. Before use please familiarize yourself in detail with the following instruction. manual. Copying of the following manual without the consent of the manufacturer is prohibited. Images and drawings are of illustrative character and may differ from the purchased product.

**Attention:** This manual should be kept in a safe place accessible for personnel. The manufacturer reserves the right to change the technical characteristics of the product without any notice.

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

- Improper operation and misuse may cause serious damage to the unit or injury to persons.
- The device must only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by improper handling and use of the device.
- During use, protect the device and the power cord plug from contact with water or other liquids. In the event that the device inadvertently falls into water, unplug it immediately and have the device checked by a specialist.

**Failure to follow these instructions could result in life-threatening injuries.**

- Never open the housing of the device yourself.
- Do not insert any objects into the housing of the unit.
- Do not touch the power cord plug with wet hands.
- Regularly check the condition of the plug and the cable. If you detect damage to the plug or cable, have it repaired by a specialized repair facility.
- If the device falls or is otherwise damaged, always have it inspected and possibly repaired at a specialized repair facility before further use.
- Never repair the unit yourself - doing so may endanger your life.
- Protect the power cord from contact with sharp or hot objects and keep it away from open flames. If you want to disconnect the device from a contact, always grasp the plug, never pull on the cable.
- Secure the cable (or extension cord) so that no one mistakenly pulls it out of contact or trips over it.
- Check the functioning of the device during use.
- Do not allow minors or persons without sufficient experience and knowledge to operate the device. The above-mentioned persons may only operate the device under the supervision of a person responsible for safety.
- If the device is not currently in use or is being cleaned, always disconnect it from the power source by pulling the plug.
- **Note:** If the power cord plug is connected to a contact, the device remains live at all times.
- Turn the appliance off before you pull the plug out of the socket.
- Never pull the unit by the power cord.

## 2. HEALTH AND SAFETY RULES

- Do not overload the device.
- Unplug the device before adjusting, cleaning and maintenance. This will reduce the risk of accidental activation or electric shock.
- The device should be protected from children.
- Repair and maintenance of equipment should be carried out by qualified personnel using only original spare parts.
- Do not remove factory-installed covers or tamper with the unit.
- When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe health and safety rules.
- Clean the device before and after use.
- Install the equipment away from sources of fire and heat.
- Before starting the device, make sure that all moving parts are properly installed.
- It is forbidden to use the device without the bowl guard in place.
- Do not use hard, deep-frozen products, it may cause overloading and damage to the machine.
- Do not leave the machine unattended during operation.
- Do not move, rearrange, etc. the machine while in operation.
- Do not touch moving parts or accessories unless the machine has been disconnected from the power supply.
- Do not obstruct the ventilation openings of the machine!

### 2.1. Before first use

Clean all food-contact parts with warm water and mild detergent and a cloth.

Then wipe thoroughly with clean water and dry the parts.

### 3. CONSTRUCTION OF THE DEVICE

#### 3.1. Purpose of the device

The device is designed for mixing and kneading.

#### 3.2. Device description

Fig 1



1. Control panel
2. Main switch
3. Bowl cover
4. Bowl
5. Adjustable feet

Figure 1 Construction of the device

### 4. TECHNICAL DATA

Model	786023V01	786034V01	786045V01
Supply voltage	230 V	230 V	230 V
Power	1,3 kW	1,8 kW	2,6 kW
Bowl speed/hook	120-300 \ 12-30 obr/min	120-300 \ 12-30 obr/min	80-280 \ 8-28 obr/min
Total capacity of the bowl	23 l	34 l	45 l
Maximum working capacity of the bowl	12 kg	18,7 kg	30 kg
Dimensions	730x550x770 mm	850x520x860 mm	850x520x920 mm
Weight	90 kg	120 kg	145 kg

Model	Gears (rpm)									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
786023V01	120	137	159	183	211	228	246	263	279	300
786034V01	120	137	160	183	212	229	247	264	282	300
786045V01	80	119	138	158	176	195	214	233	252	280

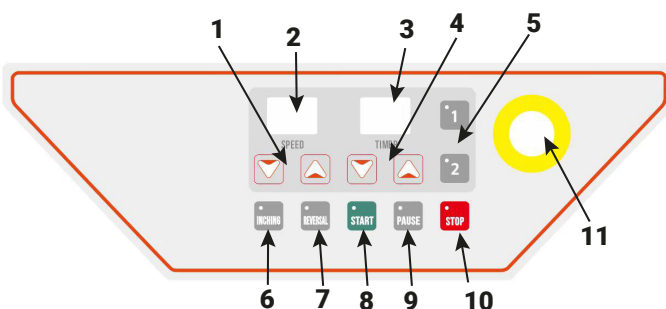
The ratio of bowl speed to hook speed is 1:10

### 5. ASSEMBLY OF THE DEVICE

The device should be connected to an electrical outlet (230V) with a plug. The socket should have a residual current protection. Set the mixer on a stable and level surface. Level with the help of adjustable feet (Fig. 1 item 5).

### 6. OPERATION OF THE DEVICE

#### 6.1. Control panel



1. Speed control.
2. Speed display.
3. Operating time display.
4. Adjustment of operating time.
5. Programmable work steps.
6. Bowl rotation interval button.
7. REVERS reverse rotation button.
8. START button.
9. PAUSE button.
10. STOP button.
11. Button for emergency shutdown of the machine.

Figure 2: Control Panel



## 6.2. Startup of the device

1. Before the first use, make sure that the voltage of the device is compatible with the voltage available at the installation site.
2. Turn on the device (fig. 1 item 2).
3. Make sure that the emergency stop button of the device (fig. 2 item 11) is not pressed. If it is pressed, the display will show **E 04**. In this case, turn it in the direction of the arrows on the min placed.
4. Press button 1 - **Step 1** (Fig. 2 item 5).
5. Use the „+“ and „-“ buttons (Fig. 2 item 1) to set the appropriate speed - smooth change possible during operation.
6. Use the „+“ and „-“ buttons (Fig. 2 item 4) to set the appropriate operating time - smooth change possible during operation.
7. Press button 2 - **Step 2** (Fig. 2 item 5).
8. Use the „+“ and „-“ buttons (Fig. 2 item 1) to set the appropriate speed - smooth change possible during operation.
9. Use the „+“ and „-“ buttons (Fig. 2 item 4) to set the appropriate operating time - smooth change possible during operation.
10. Press the **START** button (Fig. 2 item 8).
  
11. 15 seconds before the end of the countdown of the selected time, a beep will sound to indicate the end of Step 1, the machine will automatically go to **Step 2** with the parameters set earlier.
12. If the time value is set to 0 in **Step 2**, the machine will stop.
13. When the product being prepared has reached the right consistency, turn off the machine with the **STOP** button (Fig.2 item 10).
14. Lift the cover.
15. Remove the finished product.
16. When the machine is finished working, turn the main switch (fig.1 item 2) to completely turn off the machine.

## 6.3. Tips

- Pressing and holding the **INCHING** (interval) button will rotate the bowl and auger agitator backward with the bowl guard raised to easily remove the batch (Figure 2 item 6). Use extreme caution during this operation.
- Pressing the **REVERSE** button (Figure 2 item 7) will change the direction of the hook to counterclockwise and the **REVERSE** light will come on. Pressing the button again will stop the reverse motion.
- Pressing the **PAUSE** button (Fig. 2 item 9) stops the operation of the device for example: to check the consistency of the product. Pressing the **START** button (Fig. 2 item 8) will continue operation with the set parameters.
- In case of an emergency, you can turn off the device by pressing the emergency shutdown button (Figure 1 item 4)!
- At maximum load, the device must not run for more than 20 minutes.
- Error **E 01** on the display means the bowl cover is not closed (Fig. 1 item 3).
- Error **E 04** on the display indicates a pressed emergency shutdown button.
- The set parameters of the steps are remembered, even after the device is disconnected from the power supply. They can be modified by following the blemishes in section 6.2.

## 6.4. Overload protection

Sudden stopping of the device may indicate that it is overloaded. If the device suddenly stops working, turn it off, then check whether the contents of the bowl are in accordance with the manufacturer's recommendations, make any adjustments to the contents of the bowl. Wait about 20 minutes and turn the mixer on again.

If the device still stops or cannot be turned on, contact the service center for further information.

**Overloading the device may cause damage. Damage resulting from overloading the device and improper use is not subject to warranty repair.**

## 7. CLEANING AND MAINTENANCE

After each use of the device, the bowl and the screw mixer should be thoroughly cleaned according to the rules of the country of use. Before leaving the factory, the mechanisms and bearings of the machine were coated with high-quality grease to ensure the proper operation of the mixer for 6 months. To ensure reliable operation, the mechanisms and bearings should be re-coated with a layer of grease after 6 months. The lubrication process should be carried out by qualified personnel. The device should be thoroughly cleaned after lubrication.

## 8. DISPOSAL OF THE OLD APPLIANCE

**Information for users on the rules concerning proper disposal of electrical and electronic equipment at the end of its life.**

- **Leave your old equipment in the shop where you purchase a new appliance.** Each store is obliged to accept old equipment free of charge if you buy there the new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the old equipment to the store at your expense.
- **Dispose of your old equipment at a collection point.** Information about the location of the nearest collection point can be found on the local website or the notice board of the municipal office.
- **Leave the equipment at a service point.** If the repair of the equipment is unprofitable or impossible for technical reasons, the service is obliged to accept this appliance free of charge.
- **Return the used equipment at the end of its life without leaving your home.** If you do not have the time or ability to deliver your equipment to the collection point, you can use the services of specialized companies.

**Remember! Do not dispose of used equipment together with regular waste. An illegal or incorrect disposal of the product will lead to high penalties being imposed.**



The symbol of the crossed-out waste bin on the product, its packaging or the instruction manual means that the product should not be disposed of to normal waste bins. The user is obliged to hand over the used equipment to a designated collection point for proper processing.







**Stalgast Sp. z o.o.**

**Plac Konesera 9, Budynek O, 03-736 Warszawa**

**tel.: 22 517 15 75    fax: 22 517 15 77**

**www.stalgast.com    email: stalgast@stalgast.com**

**• DE •**

**Stalgast GmbH  
Konsul-Smidt-Str. 76 a  
28217 Bremen  
Tel.: +49 421 9898066-1  
stalgast@stalgast.de  
www.stalgast.de**

**• EN •**

**Tel.: +48 22 509 30 77  
export@stalgast.com  
www.stalgast.eu**

**• FR • ES •**

**Tel.: +48 22 509 30 55  
export@stalgast.com  
www.stalgast.eu**